

## Wszystko o nas



### Royal District Nursing Service

świadczy usługi pielęgniarskie  
dla osób w ich własnych  
domach 24 godziny na  
dobę przez cały rok.

#### Usługi nasze obejmują:

- Opiekę nad ludźmi starszymi
- Ogólną opiekę pielęgniarską
- Specjalną opiekę pielęgniarską dla osób z cukrzycą, HIV/AIDS, rakiem piersi, ranami itp
- Opiekę poszpitalną w domu
- Opiekę dla nieuleczalnie chorych
- Udzielanie informacji i porad w zakresie pomocy społecznej
- Fizjoterapię

#### Usługi tłumaczeniowe

Jeśli nie znasz angielskiego, możemy postarać się o tłumacza, który odwiedzi Cię wraz z pielęgniarką. Usługa tłumacza będzie bezpłatna.

#### Kto może korzystać z tych usług?

Nasze usługi dostępne są dla wszystkich, bez względu na poziom zarobków, wyznanie i pochodzenie. Jedynymi warunkami są faktyczna potrzeba opieki pielęgniarskiej oraz dysponowanie przez nas usługami, które Twoje potrzeby zaspokoja

#### Jak się z nami skontaktować?

Jeśli nie mówisz po angielsku, zostaw swój numer telefonu z nazwą swojego języka – po angielsku – a wówczas my zadzwonimy do Ciebie z tłumaczem. Zadzwonić do nas może również Twój lekarz, szpital lub ktokolwiek inny.

#### Decyzje dotyczące Twojej opieki

Jeśli masz jakiegokolwiek problemy z podejmowaniem decyzji dotyczących Twojej opieki, Twoich praw i obowiązków oraz interesów - możesz poprosić o pomoc osobę, do której masz zaufanie. Osoba ta jako nieoficjalny rzecznik nie ma pełnomocnictwa prawnego do podejmowania za Ciebie decyzji ale może występować w Twoim imieniu i upewniać się, że Twoje prawa są respektowane. Taką osobą może być ktoś z rodziny, przyjaciel, ksiądz lub sąsiad.

Jeżeli zaistnieje potrzeba może zostać wyznaczony oficjalny rzecznik do podejmowania w Twoim imieniu prawnie obowiązujących decyzji.

Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji w tej sprawie porozmawiaj ze swoją pielęgniarką.

#### Ile to kosztuje?

W czasie pierwszej wizyty pielęgniarka poinformuje Cię o kosztach naszych usług, które zależą od wysokości Twoich dochodów.

#### Jeśli jesteś zadowolony z naszych usług, powiedz o tym swojej pielęgniarce!

Jeśli nie jesteś zadowolony/a z naszych usług, powiedz o tym swojej pielęgniarce lub Centre Manager. Możesz również zadzwonić do naszego Complaints Officer na numer

**9536 5266** lub do Health Services Commissioner  
**(03) 8601 5200** albo **1800 136 066**.

## All about us



**Royal District  
Nursing Service**  
provides nursing care  
for people in their  
homes 24 hours a day,  
every day of the year.

### **Our services include:**

- Care for older people
- General nursing care
- Special nursing care for people with diabetes, HIV/AIDS, breast cancer, wounds and more
- Care for those home from hospital
- Care for terminally ill people
- Social work & physiotherapy

### **Interpreter service**

If you do not understand English an interpreter can be organised to visit with the nurse. The interpreting is free of charge.

### **Who can use the service?**

Our service is available to all people regardless of income level, religion or cultural background. The only requirements are that you have a genuine need for nursing care and that we have the services to meet your need.

### **How to contact us?**

If you do not speak English leave your telephone number and the name of the language that you speak - in English - and we will ring you back with an interpreter. Your doctor, hospital or other service can also contact us.

### **Decisions about your care**

If you have any problems making decisions about your care, rights and responsibilities, or interests you can ask a person who you trust to support you. This person (informal advocate) has no legal power to make decisions for you but can speak on your behalf and ensure your rights are upheld. This person may be a family member or friend, a religious leader, a neighbour.

If required, a formal advocate can be appointed to make legally binding decisions on your behalf.

For more information about this speak to your nurse.

### **How much does it cost?**

During the first visit the nurse will tell you about the cost of our service, based on your level of income.

### **If you are happy with our service please tell your nurse!**

If you are not happy with our service, first tell your nurse or Centre Manager. You can also call our Complaints Officer on **9536 5266** or the Health Services Commissioner **(03) 8601 5200** or **1800 136 066**.